

N.S.KRUGLOVA. SEMANTIKKEN AV SYNTAKTISKE KONSTRUKSJONER  
MED SUPERLATIV I NORSK

I artikkelen beskrives forskjellige typer av syntaktiske strukturer med superlativ. Det undersøkte materialet klassifiseres etter semantisk karakter av subjekt og objekt av sammenlikningen i nevnte konstruksjoner: 1) subjekt og objekt er forskjellige, 2) subjekt og objekt overensstemmer, dvs. subjektet sammenliknes med seg selv. Forfatteren analyserer hoved- og tillegsbetydninger i disse to grupper av konstruksjoner.

M.Л.Алѣксина

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ ПРИ ИМЕНИ СОБСТВЕННОМ  
(На материале норвежского языка)

Употребление неопределенного артикля (НА) при имени собственном (ИС) — явление, казалось бы, противоречащее признаку, лежащему в основе всякого ИС: наименование единичного объекта. Естественно, что наблюдается оно достаточно редко<sup>2</sup> и в норвежской грамматической литературе еще не рассматривалось. Грамматическое значение НА при столь специфическом его употреблении не ограничивается выражением "неопределенности"<sup>3</sup> и единичности. Для определения этого значения часто оказывается нужным контекст более широкий, нежели предложение.

Выделяются восемь функций, выполняемых НА перед ИС. Шесть из них связаны с использованием НА при ИС в его прямом значении, две функции проявляются в связи с употреблением НА перед ИС в переносном значении.

1. НА используется для обозначения временного и нехарактерного состояния: Det var en sjokkerende opplysning som knapt har sett sin like siden et lamslått Norge for endel år siden fikk vite at det var ... (Aftp., 1989. 28.10. S.2). Цитируемая статья посвящена потрясенной стране истории обнаружения подлинного авторства политической статьи, опубликованной в одной

из норвежских газет под неизвестным псевдонимом. Hun nikket og åpnet døren inn til det indre kontoret, og en smilende Beauchamp reiste seg for å ta imot henne (IVT, 86). Речь идет о неприветливом по характеру человеке, улыбка на лице которого вызвана исключительно подобострастием перед патронессой. Еще несколько примеров: Det er også en Gro Harlem Brundtland som er beveget til tårer ved gjensynet med Øst-Berlin (Dagb. 1990. 8.02. S.17); ...Utsikten over en islagt Porsangerfjord minner om at dette er nordligste utkant-Norge (A-Mag. 1989. N 19. S.26).

2. НА используется при обозначении еще несуществующего явления или предмета, а также несуществующего состояния реального объекта или периода перехода к этому состоянию<sup>4</sup>. Как правило, предложение содержит в себе оценку этого "несуществующего". Наиболее определенно положительная оценка представлена в предложениях, формулирующих мечту о будущем, веру в него и содержащих лексические единицы типа en drøm, å drømme: Den typiske Sinn Fein-velger er arbeidsløs uten perspektiver om å finne arbeid i overskuelig fremtid, og drømmer om et forent Irland (Aftp. 1989. 4.01. S.5); Kanskje har Tyszkiewicz's drøm om et åpnere Europa rot i hans eget... liv? (Arbg.1986.N12.S.21).

Лексическая единица, изначально задающая отношение к несуществующему, не является обязательной, однако будущее состояние или явление чаще представляется как нечто желательное: Et... friere Europa som inkluderer dagens Øst-Europa og Sovjet, kan bli en inspirasjonskilde til politisk og kulturell tenkning... (Aftp. 1989. 11.10. S.7); Vi skulle en gang bli gamle og mette av dage... Og bak oss skulle en stor og lyshåret Anne-Marie gå mot livet med åpne hender (Ef., 104).

При рассуждениях о происходящем процессе перехода к новому и становлении нового состояния также преобладает позитивная оценка происходящего: Det er derfor all mulig grunn til å se utstillingen som et tegn på et i stadig større grad selvreflekterende og selvkritiserende Sovjet-Unionen (Aftp. 1989. 4.01. S. 6).

Предложения, трактующие будущее исключительно как негативное, не встречены, хотя, вероятно, их нельзя считать грамматически недопустимыми.

3. НА используется для обозначения характерного постоянного свойства.

Достаточно общим местом в скандинавистике является положение о том, что использование при ИС прилагательного в слабой форме служит обозначением типичного свойства и выполняет функцию постоянного эпитета. Подобное обозначение постоянного свойства имеет двойное оформление: с участием определенного свободностоящего артикля перед прилагательным в постпозиции по отношению к ИС (*Peter den Store*) и без участия артикля с прилагательным в препозиции к ИС (*Lille Marius, Gamle Noreg*). Особенностью второго типа является возможность слитного написания подобного сочетания и произнесение его с единым ударением. Ср.: *Tjukke Berta, gamle Per u Tjukkeberta, Gamleper, Svarteper*.

В послевоенные годы на основе той же модели возник сходный тип определения характерного признака, для которого не свойственно подобное акцентуальное и орфографическое слияние прилагательного с ИС: *Stårdige, tunge Torkild (Ef., 145), rike St. Petersburg (A-Mag. 1989. N 51. S.22)*. Присущие этому типу черты подробно рассмотрены Ф.-Э.Винье, который отмечает, что данный тип характерен для стиля легкого газетного материала и газетных заголовков, вносит особый оттенок доверительности, тональности дружественной беседы в кругу посвященных. Подчеркиваемое прилагательным свойство является более случайным и в меньшей степени присущим главному слову, чем в варианте постоянного эпитета<sup>6</sup>.

Выделяется и третий способ обозначения постоянного свойства, которым является сочетание НА с ИС и определяющим словом или предложением. Столь странное с грамматической точки зрения явление семантически неоднородно. Однако большинству его значений присуще явление эллипса. По связи с обозначением существа или того, что не является существом, значения разделяются на две группы. В пределах первой группы обозначаются черты характера существа или состояния, в котором оно находится.

1) НА в сочетании с определяющим словом (прилагательным или причастием) перед антропонимом служит обозначением доминирующей черты характера и представляет собой предельно сжатую, но, с позиции автора, достаточную характеристику данного лица. В отличие от традиционного постоянного эпитета этот способ базируется на определении не через внешние данные, возраст или физическую особенность (Halte Hulda, Lille Eyolf), а через психологическую черту, присущую индивиду. Уточнение av naturen при эллипсе опускается: Og å snakke med en ivrig Kearns om neste operasjon... (IVT, 33); Og mellom trærne til venstre...den lille sjærmerende paviljongen som Inigo Jonaes hadde bygget etter oppdrag av en romantisk Lady Wyndham engang (A-Mag. 1989. N 38. S.81).

НА с определяющим словом перед обозначением существа выделяет состояние, которое проявляется вопреки обстоятельствам или логике развития событий. Идея противостояния ситуации может быть непосредственно введена в текст или явствовать из широкого контекста предшествующего повествования: Han har fortjent en kongerokal. "Jeg får heller løye meg med den ene jeg har", avslutter en tross alt optimistisk Pål Gunnar Mikkelsplaa (Aftp. 1989. 19.01. S.36). Речь идет о спортсмене, вынужденном по причине болезни отказаться от участия в важных для его спортивной карьеры соревнованиях. Hva betyr et dådt skinn i forhold til en levende Tula? (LpS, 81). Тула - любимая женщина героя романа, спасенная врачом из положения, казавшегося безнадежным. Знаком благодарности за чудесное исцеление стала ценная шкура леопарда.

Обозначение состояния не имеет столь регулярной связи с эллипсом, как обозначение характерной черты.

2) НА перед ИС, за исключением имени существа, подчеркивает черту, концептуально важную для контекста данного повествования или особо существенную для объяснения позиции автора. Между НА и ИС определяющее слово может отсутствовать. В таком случае выделение значимого фактора происходит с помощью определительного придаточного предложения: Østerrike avgjør i år om landet vil søke EF-medlemskap, men blant "de 12" i EF hersker tvisynet: Et Østerrike med sin spesielle nøytralitet må ikke indirekte gi Støtjet-Unionen selv den minste medbestemmelses-

rett i EF's indre saker (Aftp.1989.25.01. S. 20). Karakterной чертой второй группы является эллипс. В приведенном предложении это land som.

Общим для обеих описанных выше групп является использование НА в сочетании с прилагательным типа ny, а также для констатации появления новой черты в характере или облике, понимаемых в самом широком смысле - от психологической до политической характеристики объекта внимания. Эта новая черта, ранее не предполагавшаяся и не являющаяся обязательным следствием естественного развития или хода событий, еще не имеет своего названия и не формулируется конкретно ни самим объектом (если это антропоним), ни лицами, наблюдающими данный объект: Det er et annet Øst-Berlin Gro møter denne varme og solrike februardagen (Dagb. 1990.08.02. S.17); Det er nesten som vi kan snakke om en ny Ingrid Kristiansen i år. Tilværelsen etter at hun... flyttet til Oslo i fjor er blitt ganske anderledes (Dagb.1985. 11.03. s.16). Если ИС имеет два определения, их может соединять союз og, но в случае запятой при втором определении повторяется НА - очевидно, как средство усиления значения: Han husker Sivert ord for to dage siden at han er blitt en anden, en ny Sivert, som ikke har rett til brevene hjemmefra (SGV, 154); Han... ser seg i speilet igjen. Der inne står en fremmed. En ny og ukjent Alberte (LoJ, 249). Ср. определение с определенным артиклем: Den gamle Alberte går der, som om ingenting var hendt... (LoJ, 32).

4. НА используется при обозначении лица или явления, информация о существовании которого оказывается новой и неожиданной. В этом случае НА несет смысловую нагрузку местоимений en viss и noen: Mannen var ungkar og hadde ingen utenomslekteskapelige barn - hele formuen hans var testamentert til en brorsson, en Torger Palna! (A-Mag. 1988. N 39. S.62); Det viste seg at det ikke var Oxford University i England det var snakk om men et Oxford i USA, forteller Hasselskog (Aftp.1989.30.11. S.40).

Эллипс viss является, вероятно, сравнительно недавней, но достаточно выраженной тенденцией в языке. Сочетание en viss было встречено дважды в текстах, относящихся к 20-40-м годам: ...Den utenlandske forfatter - en viss hr. Ibsen - skulle ha noget som helst moralsk krav, enn si et juridisk krav på andel  
61

i utbyttet av sine egne verker hos engelske undersåtter (Tr, 177).

5. NA обозначает название сценической постановки или экранизации произведения, отличая его от названия самого произведения: пьесы, сценария и т.п.: På et institusjonsteater kan en mislykket farsøe redde av en vellykket "Hamlet"... Det er nemlig et institusjonsteaters oppgave å spille "Hamlet" så godt at de røde lyktene kan lyse ertende mot underholdningsteatret over gaten (Aft. 1989. 11.10. S.44). Название пьесы Шекспира "Гамлет" может быть отнесено к разряду ИС в узком смысле слова, вторичных<sup>7</sup>, так как первичным по отношению к нему является имя героя. Наименование сценического воплощения пьесы представляет собой, казалось бы, бесспорное ИС. Однако признак единственности объекта нарушается. К такому ИС применима категория мн. числа, возможны сравнения типа "более" и "менее" удачный. Текст и название пьесы неизменны, но вряд ли справедливо считать исходное, порождающее ИС полностью адекватным многочисленным позже возникшим "Гамлетам", обозначающим все новые постановки пьесы. Название постановки в какой-то мере приближается к номеру<sup>8</sup>: "В репертуаре театра - "Ревизор", "Гамлет", "Нора" и т.д.". В таком случае появляется элемент соотносительности объекта с классом однородных объектов, т.е. оказывается не выдержанным основной критерий отделения ИС от нарицательного<sup>9</sup>, о чем, вероятно, и свидетельствует наличие НА. Кроме того, характерным признаком рассматриваемого значения НА является эллипс film или oppsetting: Men så kom altså sjansen til å lage en "East Side Story"... (Aft. 1989. 24.10. S.48). Отсутствие НА при обозначении художественного произведения, на основе которого осуществлена постановка, является регулярным: Jan Kaser - iscenesetter av "Raskolnikov" på Nationalteatret (MN, 132).

6. NA используется при обозначении одного из представителей семейства, носящего данную фамилию. For han er egentlig av god familie, hans mor var en Jægger (LoJ, 137). При наличии придаточного определительного предложения, вводимого относительным местоимением som, NA сближается в значении с указательным местоимением den: En Zapffe som var boktrykker... var far til den første possementmaker Zapffe (BoB. Bd 31. S.173).

НА в рассматриваемой функции далек по значению от числительного én, сочетающегося с антропонимом при явлении эллипса или процессе вторичной номинации: Det fins bare én Bonde i New York-katalogen (VG, 1974. 11.07. S.12); Jeg vil heller ha én Gunde Svan enn ti Geir Hol'ter (Aftp. 1989. 24.01. S.54).

Однако именно данная функция является переходной от употребления НА при ИС в его прямом значении к сочетанию НА с ИС в переносном значении.

В определенном контексте имя семейства является именем-характеристикой, индосказательным обозначением того или иного свойства. Так, в приводимых ниже примерах по значимости информации равны два сугубо различные значения: первое - обозначение представителя семейства, второе - наименование доминирующего свойства в характере семейства. В одном случае это строгий, близкий к аскетизму образ жизни и трудолюбие, в другом - страстность и пылкость натуры: Visst var vi også forekjellige. Han en ekte Ibsen, jeg en ekte Bjørnson. Større motsetninger kan vel ikke tenkes! (Tre, 127).

Нельзя исключить возможность использования сочетания НА с обозначением семейства в нейтральном контексте, не предназначенном для того, чтобы вызывать определенные ассоциации, связанные с данным именем. Однако сочетание НА с именем, не отягощенным историческими или культурными коннотациями и не охарактеризованным через контекст, не встречено.

Возможно, сочетание НА с именем семьи способно служить индосказательным обозначением не только положительных, но и отрицательных качеств и связанных с ними аллюзий, но подобные случаи также не были найдены.

7. НА сопровождает ИС в случае метафорического переноса названия. В этот процесс утраты ИС своего прямого значения и перехода в нарицательное вовлечено значительное количество антропонимов, в том числе и фиктонимов, что делает возможным выделение узуальных и окказиональных метафор. Ср.: Som en Greta Garbo har hun (Lisbet Palme) skydd offentlighetens, og spesielt massemediene, lys (Aftp. 1989. 28.10. S.7); ... De færreste har en Magne Raundalen å støtte seg til (A-Mag. 1988.N 41.S.6).

Переход в категорию имени нарицательного сопровождается появлением новых морфологических свойств, не присущих имени

ранее, в частности, категории мн. числа: Noget av en Don Quijote... mas enhver den vægte, som vil vinde Menneskene (NRG, 494); Verden vilde gaa tilgrunde av egoisme uten Don Quijoterne (NRG, 417).

НА, участвующий в процессе метафорического переноса наименования, может соответствовать значению местоимения noen и чередоваться с ним в предложении. При этом для НА в отличие от местоимения не характерно сочетание с отрицанием ikke: Og når de syv årene var omme, så var piken din med Guds hjelp ikke lenger noen søt Rakel, men en sur og blengete Lea (MvM, 180). Cp.: Han er en Don Juan (NRG, 504); Noen Adonis er han ikke. (Aof. 283).

В ряде случаев НА соответствует значению местоимений slik и sådan, sånn: Sannelig, Upper Nettlefold er en idyllisk liten oase - en High Street med statelige gamle hus... (A-Mag. 1988. N 38. S.80). Это значение НА проявляется при сочетании ИС с определяющими его словами типа mini: Prøv denne kinesiske desserten etter et deilig kinesisk grillspyd hos ASIAN MIXED GRILL - et mini-Kina med duftende blomster, kimonokledd servitør og kinesiske toner (A-Mag. 1989. N 39. S.1). Бводя ИС с определением mini, НА может также соответствовать значению сочетания noe i retning av: I Nordenfjeldske distrikt gjelder det fremtiden for rundt regnet 1500 medlemsbedrifter med ca. 47000 ansatte, et mini-Norge med allsidig bedrifteliv (Arbg.1987.N 2. S. 5).

НА участвует в создании самых разных типов метафорического переноса. Однако, поскольку создание типологической классификации метафоры ИС не входит в задачи данной статьи, ограничимся рядом примеров. Перенос, основанный на сходстве внешних атрибутов существования: Han hadde alt i ånden sett seg som en ny Sinatra (LpS, 42). Перенос, имеющий в своей основе сходство внутреннего мироощущения: ...Han blir et barn, en voksen Jack med Pønneatengelen (Aftp. 1989. 18.01. S.56); Jeg forekommer mig selv som en ren Methusalem, idet jeg skriver disse tal (Tre, 28). Перенос, основанный на идее сходства моральных качеств: ...Denne hovedstaden var et Sodoma og Gomorra... (MvM. 148); Det vi frykter, er at etter Stroessner kommer en annen stroessner med et annet nan (A-Mag. 1989. N 11.



S. 16). Перенос по функциональному сходству: ...Slik at man for eksempel kan tale om gasakamrene i Auschwitz som et "masse-Golgota" (A-Mag. 1989. N 11. S.78).

НА, непосредственно не участвующий в процессе вторичной номинации, как это происходит при создании прозвищ, образованных на основе общих признаков, например, Newton и Einstein (прозвища физиков в пьесе Дюрренматта "Физики"), может вносить дополнительную оценочную характеристику. Так, на основе сходства внешних данных фамилия актрисы Монро становится прозвищем женщины, обладающей эффектной внешностью. Использование при этом прозвище НА говорит об ироническом отношении и вносит уничтожительное значение. Ср.: "Monroe" var en ny operasjonsbøteter hvis borgerlige navn var Else Petersen (IpS, 8); Men så var det kommet en høybrystet "Monroe" i veien og hadde veltet alle drømmeene hennes som korthus (IpS, 59).

8. НА используется при метонимическом переносе значения ИС. Чаще всего представлен перенос имени создателя на произведение: Tenk å kunne gå på de største kunst-auksjoner i London og New York og peke ut de beste bildene av gamle og nye mestre og si: "Jeg vil ha det og det og det!" En Dürer, en Rembrandt, en van Gogh, en Monet... Eller kanskje en Renoir? (A-Mag. 1988. N 41. S.18). Подобный перенос характерен в особенности для сферы живописи и значительно более редок в литературной сфере: ...Og nå får også TV-sæerne møte "en Shakespeare" ("En sommer-nattsdrøm") for vår tid i en morsom, romantisk og musikalsk forestilling" (A-Mag. 1989. N 50. S.47). НА при имени автора как обозначение музыкального произведения в пределах исследованного материала не встречен. Типично следующее употребление: Først midtbordet med plysjteppene på og de lave stabelene av praktverker som ligger der. Buch der Lieder på Kongedatterens Brudfeerd, Den Engelske Lods på Dore's billedbibel, Snorre på Tusen og en natt, Asbjørnsen på Holberg (AoS, 15); Du store gud, du fortjener å bli sperret inne på et rom og få Wagner i høytaler hele døgn i flere år (Er., 153).

Употребление НА парад именем музыканта говорит об ином виде метонимического переноса: "исполнитель" - "произведение" или "исполнение": Da jeg sendte demo-taper rundt til plateselskapene, fikk jeg en haug standard svar om at jeg ikke passet

helt inn i utgivelsesprogrammet deres. Andre slo til - under forutsetning av at jeg forandret meg til noe de kunne selge som en Bryan Adams for eksempel, forteller Dag (A-Mag. 1988. N 17. S.24). В случае же употребления НА перед именем писателя чаще имеет место не метонимический, а метафорический перенос: Det gjelder meget de gamle mestere - en Tolstoj, en Ibsen - som samtidens ledende litterare navn (Arbb.1984. 10.03. S. 16). НА здесь равнозначен сочетанию noen som. Повторное употребление НА при втором элементе перечисления вносит усиление значения, как это отмечалось выше: en annen, en ny Sivert. Рассматриваемое вне контекста, данное предложение дает возможность трактовать значение НА как "будь то... или...". Однако следующее предложение, начинающееся с конструкции det være seg, в свою очередь, содержит сочетание НА с ИС, что означало бы тавтологию при подобном значении НА: Det være seg en Mailer - eller Faldbakken. Отсутствие артикля у последнего элемента перечисления можно принять за регулярное при наличии союза eller (ср. предложение ниже).

НА используется при образовании многочисленных цепочек переноса значения, осуществленных по схеме: "имя владельца или название местности" - "название предприятия" - "обозначения единицы выпускаемой продукции". В первом звене представлен метонимический перенос, во втором на базе метонимического переноса осуществлено создание номена, стоящего в ряду класса объектов. НА участвует в последнем звене цепочки: Skal solisten lede det hele fra sin pianokrakk, eller foretrekkes den gamle konstallasjonen der pianisten trakterer et Steinway<sup>10</sup> eller Bøendorfer (A-Mag. 1989. N 9. S.58).

Не пытаясь классифицировать типы метонимии ИС, отметим лишь некоторые из них с участием НА. Использование имени действующего лица или названия роли для обозначения исполнителя или исполнения: Jeg har aldri sett en bedre Raskolnikov (VG, 1974. 16.03. S. 34). Особый вид метонимии: "пьеса" - "постановка", "исполнение", - вероятно, присутствует в сочетании en vellykket "Hamlet" (см. выше). Метонимический перенос "топоним" - "событие" и метафорическое употребление наименования создают звенья цепочки, представленной в сочетании et nytt Tsjernobył: Og reduseres naturen til fysikk og kjemi, blir resultatet et nytt Tsjernobył eller et økologisk sammenbrudd" (Aftp. 1989. 04.01. S.9).

Итак, НА перед ИС выполняет целый ряд функций в диапазоне от превращения ИС в номен или в нарицательное обозначение свойства или качества до выделения в значении, близком к постоянному эпитету, черты или состояния, характеризующего объект, обозначенный ИС. Для использования НА при ИС не характерно сочетание с отрицанием *ikke*, типичен эллипс термина.

#### П р и м е ч а н и я

1 "... Всякое собственное имя нейтрально в отношении "определенности" и "неопределенности" и либо вообще не имеет артикля, либо имеет определенный артикль, который, однако, не выражает "определенности" данного имени, а является только показателем рода, числа или существительного как части речи" (С т е б л и н - К а м е н с к и й М.И. Грамматика норвежского языка. М.;Л., 1957. С.62).

2 Например, на 1564 страницах и меров популярного журнала *A-Magasinet* за 1988-1989 гг. нам встретилось всего 25 случаев употребления НА при ИС, хотя этот журнал характеризуется обилием авторов и корреспондентов, разнообразием тем и широкой репрезентативностью такой лексической категории, как ИС.

3 О выражении "определенности" и "неопределенности" существительного см.: С т е б л и н - К а м е н с к и й М.И. Указ. соч. С.57-67.

4 Ср. заголовки в журнале "*På vei mot et nytt Europa*" (*A-Mag.* 1988. N 38) и рубрику в программе телепередач "*Med Kjent-folk mot 90-arene*": *Willy Brandt - om det nye Europa* (*A-Mag.* 1989. N 50. S. 61). В первом случае речь идет о неизвестной Европе будущего, во втором - о Европе, обладающей многими новыми чертами, сформировавшимися к началу 1990 г.

5 Об этом подробнее см.: *W e s t e r n A. Norsk Riksmålsgrammatikk for studerende og lærere.* Kristiania, 1921. S.460; *V i n j e F.-E. Moderne norsk avispråk.* Oslo, 1970. S.76.

6 *V i n j e E.-E. Op. cit.* S.75; *Moderne norsk.* Oslo, 1976. S.120-121.

7 Используется классификация ИС, предложенная в работе: *Б е р к о в В.П. Вопросы двуязычной лексикографии.* Л. 1973. С.89.

8 Значение термина понимается в соответствии с его трактовкой в *Словаре русской ономастической терминологии* (сост. Подольская Н.В. М., 1978).

9 Об определении ИС см.: *Б е р к о в В.П. Указ.соч.* С.89.

10 НА ср. рода объясняется в данном случае родом оупущенного термина *piano, et* (а также *klaver, flygel*). Ср.: *en Ford,*

en Farris, где общий род обусловлен соответственно терминами en bil и en drikk. Однако ср. род существительных skuespill и bilde не находит отражения в статье в случае метонимического употребления имени создателя для обозначения произведения, так как здесь не происходит образование номена (en Monet, en Shakespeare). В свою очередь, артикль общего рода в сочетании en "Hamlet" (см. выше), понимаемом нами как номен, объясняется родом термина, т.е. существительного forestilling или oppsetning, но не skuespill, et, так как речь идет не о пьесе, а о постановке.

### С о к р а щ е н и я

- A-Mag. - A-Magasinet.  
 Aftp. - Aftenposten.  
 AoJ - S a n d e l G. Alberte og Jakob. Samlede verker. B.1. Oslo, 1950.  
 Arbbl. - Arbeiderbladet.  
 Arbg. - Arbeidsgiveren.  
 BoB - By og Bygd.  
 Dagb. - Dagbladet.  
 Ef. - E v e n s m o S. Englandsfarere. Oslo, 1968.  
 IVT - M i t c h e l l K. Inger vei tilbake. Trondheim, 1965.  
 LpS - C a v l i n g H. Legen på Svanø. Oslo, 1964.  
 MN - V i n j e F.-E. Moderne Norsk. Oslo, 1976.  
 MvM - H o e l S. Møte ved milepelen. Oslo, 1978.  
 NRG - W e s t e r n A. Norsk riksmåls-grammatikk for studerende og lærere. Kristiania, 1921.  
 SGV - G r i e g H. Skibet gaar videre. Oslo, 1926.  
 Tre - I b s e n B. De tre. Oslo, 1948.  
 VG - Verdens Gang.

### M.L.ALJOKSJINA. OM BRUK AV DEN UBESTEMTE ARTIKKELEN

#### VED EGGENAVN I NORSK

I artikkelen behandles forekjellige tilfeller av bruk av ubestemt artikkel foran et egennavn og analyseres de funksjoner og betydninger den har. I alt beskrives det åtte av dem med deres semantiske eiendommeligheter.

Ubestemt artikkel kan betegne 1) en forbigående, ubetydelig tilstand, 2) et ennå ikke eksisterende fenomen eller en kommende tilstand, 3) en stadig, karakteristisk egenskap, 4) når en person eller et fenomen oppfattes som noe nytt og uventet, 5) en oppsetning eller filmatisering i motsetning til navnet på et skuespill eller manus, 6) et medlem av en familie, 7) en metaforisk overføring, 8) en metonymisk overføring.